

manu facto ries

of
caring
space
time

Séminaire International

Vendredi 03 et Samedi 04 Mars 17

Au 49 Nord 6 Est, Metz

MSK - Museum voor Schone Kunsten, Gand (BE)

Fundació Antoni Tàpies, Barcelone (ES)

49 Nord 6 Est - Frac Lorraine, Metz (FR)



With the support of Creative Europe
Programme of the European Union

Savoir-faire, savoir-
être... ou comment
réussir à transmettre
et faire circuler de
nouveaux processus de
création sur le mode
du collectif. Voilà donc
ce qui sert de base
de réflexion au projet
commun de 3 institu-
tions européennes
pour qui « penser l’art
autrement » est une
nécessité.

Knowing how to do,
knowing how to live...
or how to successfully
pass on and disseminate
new creative approach-
es in a collective set-
ting: this, in a nutshell,
is the basis for reflec-
tion adopted in the
development of a joint
project by three Euro-
pean institutions which
consider “thinking art
differently” to be es-
sential.

Présentation générale du projet

Projet soutenu par l'Europe dans le cadre du programme « Europe Creative » (2015–2017), les trois partenaires – que sont le 49 Nord 6 Est, le Museum voor Schone Kunsten (MSK) de Gand et la Fundació Antoni Tàpies de Barcelone – ont créé « Manufactories of Caring Space–Time » afin de **repenser ensemble la société actuelle, ses modes de production, ses relations humaines.**

Les 3 structures ont travaillé de concert avec des collectifs d'artistes pour qu'ils développent des projets avec les communautés environnantes. De ces expériences de « vivre ensemble » ont émergé des protocoles, des méthodologies de travail, qui ont traversé les frontières pour que les pratiques s'étendent dans un processus transnational. Les conditions ont été mises en place pour l'émergence d'un art hors des circuits et pour **développer un laboratoire de réflexion autour du collaboratif.**

<http://manufactories.eu>

Deux ans après le début du projet, l'heure est au retour d'expériences et à la mise en perspective ! En présence de tous les partenaires, ce séminaire international revient sur **l'enjeu des pratiques artistiques participatives** et sur la création de lien qu'elles favorisent avec les publics. Pour croiser les regards sur ces questions, des invités viendront enrichir la réflexion en y apportant leurs propres expériences en la matière. Le projet « Manufactories of Caring Space–Time » fait écho à d'autres disciplines sur lesquelles sera porté un regard. Enfin, et surtout, la parole sera donnée à celles & ceux qui ont vécu les projets avec les témoignages des artistes et participants. Comment ce projet a-t-il résonné sur chacun des territoires ?

With European support as part of the “Creative Europe” program (2015–2017), the three partner institutions—namely, 49 Nord 6 Est, the Museum voor Schone Kunsten (MSK) in Ghent, and the Fundació Antoni Tàpies in Barcelona—have created “Manufactories of Caring Space Time” in view of **joining forces to re–think modern society, its modes of production, and human relationships.**

They have worked together with artists' collectives in order to develop projects with the local communities. The experiences of living together have generated guidelines and working methods which are ferried across borders in an effort to spread these practices transnationally. Favorable conditions have been created to allow art to emerge outside the traditional circuits and **to foster a collaborative think–tank.**

<http://manufactories.eu>

Two years after the launch of the project, it is time to revisit these experiences and put them into perspective! Attended by all the partners, an international seminar will discuss **the issues of participatory artistic practices** and the relationships with the public forged through these practices. To approach these questions from an interdisciplinary point of view, guest speakers will be asked to contribute to the debate by sharing their own experiences. We will also talk about the ways in which the project “Manufactories of Caring Space Time” resonates with other disciplines. Last but not least, we will hear the testimonies of those who have engaged with the project—artists, participants...—and learn about the impact it had in every region.

Séminaire International

Retour d'expériences sur les 3 projets participatifs : **Micromuseum** de Gorod Ustinov, **Le moindre geste** de Selma & Sofiane Ouissi et **Objeccions** de Blanca Callén & Soledad Gutiérrez. Rencontres, discussions ouvertes & expérimentations, 2 jours pour croiser les regards, partager le vécu et bien sûr « faire communauté » !

VENREDI 03 MARS,
de 9h à 17h, Gratuit

« Création du lien dans les pratiques artistiques participatives »

Rencontres courtes avec les partenaires du projet européen, les artistes, témoignages & échanges d'expériences tout en convivialité avec des directrices d'institutions, commissaires, anthropologues, universitaires, etc...

Réservation conseillée :
03 87 74 20 02 / info@fraclorraine.org

Déroulé de la journée

9h – Accueil et introduction

Manufactories of Caring Space-Time, projet européen

Soledad Gutiérrez, commissaire indépendante

9h45 – Prélude

Pratiques artistiques participatives : enjeux & débats

Véronique Goudinou, professeure, Université de Lille – sciences humaines & sociales, membre du laboratoire CEAC

Depuis les actions ludiques ou politiques des années 1960 jusqu'aux œuvres de co-création réalisées aujourd'hui dans des contextes variés, les formes et modalités de coopération des pratiques artistiques participatives se sont considérablement déplacées. Quels sont les enjeux de ces pratiques ? Quels débats suscitent-elles ?

10h30 – Discussion ouverte

Le regard des initiatrices du projet : partage d'expériences

Catherine de Zegher, directrice du MSK, Gand

Béatrice Josse, directrice du Magasin des Horizons, Grenoble et directrice du 49 Nord 6 Est, Metz jusqu'en 2016

Laurence Rassel, directrice de erg, école de recherche graphique, Bruxelles

Quelles actions furent engagées par les partenaires afin de répondre à la fois aux enjeux communs du projet et aux besoins de chaque territoire ? Peut-on dresser un premier bilan de ces collaborations multiples ?

11h30 – Regards parallèles

La participation collaborative ou la co-création, un espace de production

Céline Poulin, directrice du CAC Brétigny

La lecture des projets collaboratifs en France est souvent réduite au prisme des politiques culturelles. Des outils d'évaluation manquent pour estimer ces projets à l'aune de leurs qualités esthétiques et politiques. Nous essaierons de cerner ce que peuvent-être ces pratiques et leurs relations avec l'institution.

**VENDREDI 03 MARS,
de 9h à 17h, Gratuit**

12h – Regards parallèles

**Les pratiques participatives
au sein des projets curatoriaux**

**Marie Bechetoille, directrice par
intérim du centre d'art contemporain
– la synagogue de Delme**

Mise en œuvre de projets participatifs selon le point de vue du commissariat d'exposition. Comment les intégrer dans une pratique curatoriale, quelles sont les possibles limites et en quoi influencent-ils le travail avec les artistes ?

14h – Analyse pratique

**L'usage des entretiens dans
les protocoles artistiques**

**Ophélie Naessens, maître de confé-
rences en arts plastiques, Université
de Lorraine**

Que se passe-t-il lorsque l'artiste se met dans la posture de l'interviewer ? Méthodologie scientifique, stratégies psychologiques et plastiques, affect, transmission. Le protocole pousse des limites sur bien des fronts !

14h30 – Retour d'expériences

Faire communauté : utopie ou réalité ?

Participants aux ateliers, passeurs de protocoles et acteurs socio-culturels, ... les artistes rassemblent leur communauté et interrogent la nature des liens tissés au fil du projet.

15h45 – Disciplines croisées

Les objets en société(s)

**Thierry Bonnot, anthropologue,
chargé de recherches au CNRS**

Omniprésents dans les sociétés humaines, les objets jouent un rôle symbolique et social majeur, suscitant de multiples modalités d'attachement.

16h15 – Retour d'expériences

La création du lien par l'objet

**Soledad Gutiérrez, commissaire
indépendante**

Lorsque les artistes se posent en anthropologues, quels rapports établissent-ils avec les objets et avec ceux qui en livrent les histoires ?

16h45 – Conclusion

**SAMEDI 04 MARS,
de 10h à 16h, Gratuit**

Ateliers Participatifs

Participez à des ateliers menés par les 3 collectifs d'artistes invités pour tester les protocoles, et vivez à votre tour l'expérience Manufactories !

3 ateliers, 3 sessions, nombre de places limité, inscrivez-vous dès à présent pour une journée unique où temps forts, émotions, et surtout partage sont au programme.

Inscription pour la journée :
03 87 74 20 02 / info@fracloiraine.org

Déroulé de la journée

10h : Accueil

10h30–11h30 : Atelier n°1

11h30–12h : Pause

12h–13h : Atelier n°2

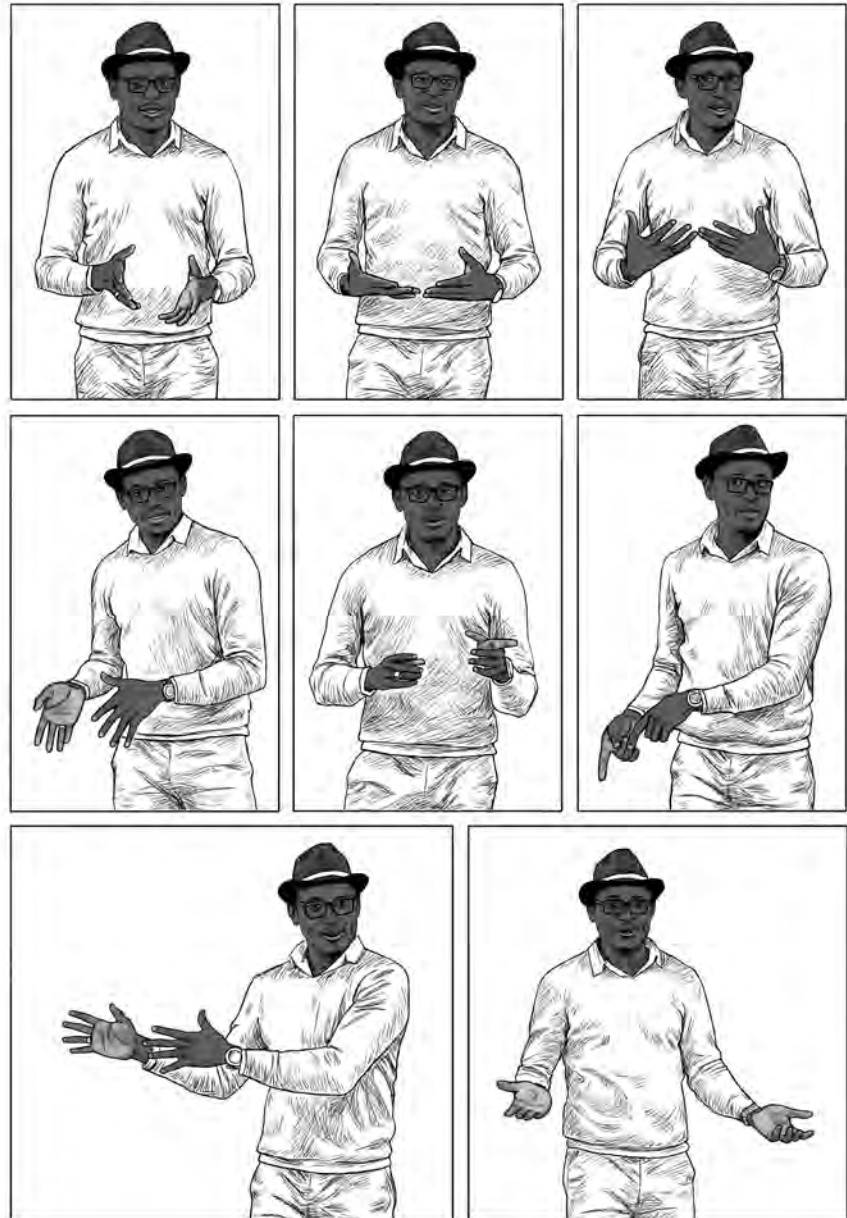
13h–14h : Déjeuner collectif

14h–15h : Atelier n°3

15h–16h : Discussion collective



3 Collectifs /
3 Projets



LE MOINDRE GESTE

Selma et Sofiane Ouissi

En collaboration avec des communautés locales, les artistes-chorégraphes Selma et Sofiane Ouissi (Tunis, 1975, 1972) explorent le pouvoir des moindres gestes, celui de transcender les frontières, les différences sociales et les barrières linguistiques. Ils s'intéressent à l'interaction entre le langage corporel et l'altérité, leurs créations sont à la fois poétiques et politiques. Leurs propositions artistiques utilisent le langage non verbal pour créer de nouveaux modes de cohabitation basés sur la coopération, l'attention et l'échange avec l'autre.

Le duo met en valeur les récits de vie de personnes en marge du discours dominant. Mettant à contribution la vidéo, la chorégraphie, l'illustration et l'installation, ils invitent à rencontrer l'autre à travers le geste de l'émotion et

l'expérimentation partagée. Les gestes de l'autre sont ainsi transformés en partition collective à expérimenter.

Remerciements aux participant.e.s de Metz : Abdalnasser, Danièle, Donald, Elidjona, Erjon, Fiston, Issaka, Jocelyne, Klotilda, Loren, Miranda, Nicolas, Raymonde, Stéphane, Wejdan, Yves. Sans oublier le photographe Abdalnasser Salim et l'illustratrice Sandra Bednarski.

Selma & Sofiane Ouissi sont chorégraphes, danseurs, performeurs, vidéastes. Leurs créations ont été présentées dans les plus prestigieux festivals et ont fait le tour du monde. En 2007, ils fondent l'association L'Art Rue dédiée à la production et diffusion de l'art contemporain dans l'espace public en Tunisie. Et créent « Dream City » une biennale pluridisciplinaire au cœur de la Médina (l'édition 2017 a lieu du 4 au 8 octobre). Ils sont aujourd'hui considérés comme des figures majeures de la danse contemporaine du monde arabe.



THE MINOR GESTURE

Selma and Sofiane Ouissi

The artists-choreographers Selma and Sofiane Ouissi (born in Tunis, 1975 and 1972, respectively) are interested in the interaction between body language and otherness. By collaborating with local communities, they explore the power of minor gestures to transcend boundaries, social differences, and linguistic barriers. Their creations are both poetic and political. They record nonverbal language and create new modes of cohabitation based on cooperation, attention, and exchange with the other.

Selma and Sofiane spotlight the life stories of persons marginalized by the dominant discourse. Making use of video, choreography, illustrations, and installations, they invite us to reach out to the other through a gesture of shared emotion and experience. Like

memory, the body is a site and an archive of lived experience. The other's gestures are transformed into a collective notation.

Special thanks to the participants from Metz : Abdalnasser, Danièle, Donald, Elidjona, Erjon, Fiston, Issaka, Jocelyne, Klotilda, Loren, Miranda, Nicolas, Raymonde, Stéphane, Wejdan, Yves. Not to forget the photographer Abdalnasser Salim and the illustrator Sandra Bednarski.

Selma & Sofiane Ouissi are choreographers, dancers, performers, video artists. Their creations have been featured at prestigious festivals and shown around the world. In 2007, they founded the association L'Art Rue dedicated to the production and dissemination of contemporary art in public spaces in Tunisia. They created "Dream City," a multidisciplinary biennale in Medina's city center (edition 2017: 4-8 october). They are today considered to be major figures in contemporary dance in the Arab world.



MICROMUSEUM Gorod Ustinov

L'enjeu premier du groupe de micro-art « Gorod Ustinov » est d'apprendre à sentir et à apprécier l'espace, en commençant par ses plus infimes parties.

Ces artistes, vivant dans ce vaste et étendu pays qu'est la Russie, ont décidé de travailler à partir de ce qui touche au « micro », en référence à la taille des objets, à la brièveté de leur existence, mais aussi à la « micro-communication » – en termes de contacts personnels pendant le processus de création et de monstration d'œuvres. Les membres du collectif « Gorod Ustinov » sont nés en 1986 à Izhevsk, quand cette ville russe s'appelait encore Ustinov – ville qui n'a existé que 900 jours de 1984 à 87.

Aujourd'hui encore, ils vivent et travaillent à Izhevsk. Ils ont participé individuellement à des expositions depuis 2006, et depuis 2010 sous le nom de « Gorod Ustinov ». Leurs noms personnels restent inconnus du public, car le commun et le collectif sont considérés comme primordial dans leur processus de création artistique.

Expositions personnelles / (sélection): « Microterritory », « Factory of Free Time: Microstreetart », Perm Art residence, Perm – KICA, Krasnodar (2012); « Moments-monuments », appartement de Tanya Gorbunova et Andrei Nosov, Nizhny Novgorod (2013); « Micromuseum », The National Center for Contemporary Arts (region Volga), Nizhny Novgorod (2014); « Micromuseum », MSK, Gand, Belgique (2015).



MICROMUSEUM Gorod Ustinov

The main purpose of micro-art-group “Gorod Ustinov” – learn to feel and appreciate the space, starting with the smallest of its parts. Artists living in the vast extensive country work in the conventional direction of the “micro”. This is the size of objects, and sometimes shortness of their existence, and microcommunications – the level of personal contacts in the process of creating and displaying works.

Participants of the micro-art-group “Gorod Ustinov” were born in 1986 in that city which is today called Izhevsk. They take part in exhibitions since 2006, but together under the name “Gorod Ustinov” since 2010. They don't tell their names publicly.

Personal exhibitions (selected): “Microterritory”, “Factory of Free Time: Microstreetart”, Perm Art residence, Perm – KICA, Krasnodar (2012); “Moments-monuments”, apartment of Tanya Gorbunova and Andrei Nosov, Nizhny Novgorod (2013); “Micromuseum”, The National Center for Contemporary Arts (Volga region branch), Nizhny Novgorod (2014); “Micromuseum”, MSK, Ghent, Belgium (2015).



OBJECCIONS

Blanca Callén et Soledad Gutiérrez

Le projet de recherche « Objec-
tions » est né de la nécessité de
mieux comprendre la relation du
système artistique aux pratiques
de l'art collectif, participatif et
de l'Open Art. Il tente d'explorer
la possibilité d'une écologie maté-
rielle et d'un art plus durables, et
s'intéresse aux objets abandonnés,
aux connaissances oubliées en
vue de les récupérer, les analyser
et de les transformer par l'inter-
médiaire de différentes disciplines
artistiques. Comment les objets
quotidiens peuvent-ils être au
centre du domaine artistique ?
Par quels mécanismes deviennent-
ils de l'art ? Ou même, serait-il
possible d'évoluer dans la sphère
artistique institutionnelle sans de
tels objets ?

<http://www.fundaciotapias.org/objections>

Blanca Callén (Huesca, 1979) travaille
dans le domaine de la recherche sociale
et enseigne au Bau, Design College de
Barcelone et à la Faculté de Psychologie
de l'Université de Vic (ES). Elle a déve-
loppé plusieurs projets en relation avec
l'action politique collective et la parti-
cipation civique. Elle est co-fondatrice
de Restarters-BCN, un collectif local se
consacrant à la diffusion de la « culture
de réparation ».

Soledad Gutiérrez (Torrelavega, 1976)
est chercheuse et commissaire indé-
pendante. Elle a été responsable du
programme d'expositions à Hauser
& Wirth et assistante à la Whitechapel
Gallery, Londres. Jusqu'en 2014, elle
a travaillé au MACBA, Barcelone en
tant que commissaire d'expositions,
notamment « WRITTEN IN THE WIND.
Drawings by Lawrence Weiner ». Parmi
ses expositions récentes : « Allan Kaprow.
Otherways » organisée avec Laurence
Rassel à la Fundacio Tapiés. « Moving
Image Contours: Points for a surround-
ing movement » avec Anna Manubens
à la Tabakalera, San Sebastian et « At
Times Embellished. Patricia Esquivias »
au CA2M (ES).



OBJECTIONS

Blanca Callén and Soledad Gutiérrez

Objections research Project starts
with the necessity of understand
better how the art system opera-
tes in relation to collective, parti-
cipative and open art practices and
it tries to explore the possibilities
of more sustainable material eco-
logies and artistic practices.
Along this project we approach
discarded objects, forgotten or
disregarded knowledge with the
aim of recover, analyse and trans-
form them through different
artistic disciplines.
How daily objects become central
for the artistic field? Which mech-
anisms transform them into art?
Or even, would it be possible to
live inside the institutional artistic
sphere without such objects?

<http://www.fundaciotapias.org/objections>

Blanca Callén (Huesca, 1979) works as
social researcher and teacher at BAU
Design College of Barcelona and the
Faculty of Psychology in the University
of Vic (ES). She has developed several
projects in relation to collective politi-
cal action and civic participation. She
is co-founder of Restarters-BCN, a
local collective dedicated to the disse-
mination of the cultures of repair.

Soledad Gutiérrez (Torrelavega, 1976) is
a researcher and independent curator.
She worked as Exhibitions Curator at
MACBA, Barcelona until 2014, where she
curated exhibitions such as "WRITTEN
IN THE WIND. Drawings by Lawrence
Weiner". Before that, she was respon-
sible for the Exhibitions Program at
Hauser & Wirth Gallery, and Exhibitions
Organiser at the Whitechapel Art Gal-
lery, both in London. She has curated
exhibitions such as "Allan Kaprow.
Otherways" with Laurence Rassel at
the Tapiés Foundation. "Moving Image
Contours: Points for a surrounding
movement" together with Anna
Manubens in Tabakalera in San Sebastian
and "At Times Embellished. Patricia
Esquivias" at CA2M (ES).



MANUFACTORIES OF CARING SPACE-TIME CONTINUE...

MSK, Gand

18 fév – 14 mai 17 / Ateliers

Objections

Atelier d'écriture et de tissage

03 juin – 27 août 17 / Exposition

Manufactories of Caring Space-Time

Commissariat : Catherine de Zegher,
Béatrice Josse, Laurence Rassel

Exposition finale du projet européen: retour sur des pratiques artistiques participatives et durables développées avec des communautés locales dans les trois institutions partenaires.

Fundacio A. Tapiès, Barcelone

17 et 18 mars /

Séminaire Objecions

Rêver le musée

Artistes et théoriciens s'interrogeront sur les mécanismes de légitimation que l'institution accorde aux objets.

18 mars / Performance

Rêver que le musée prenne vie: la vie intérieure des objets

Avec Grace Ndiritu, artiste

19 mars / Atelier Micromuseum

Avec le collectif Gorod Ustinov

49 Nord 6 Est, Metz

17 mars – 04 juin /

Restitution de résidence

Le moindre geste

Selma & Sofiane Ouissi

Découvrez sous forme de restitution, 2 ans de résidence de recherche mais surtout de création. Dessins, protocole, photos et rendus des ateliers participatifs, une véritable expérience du « vivre ensemble » s'ouvre à vous ! Sans distinction de genre, de race, de langue, sans frontière ni préjugés, vous aussi appropriiez-vous le « moindre geste ».

6, 7 & 8 mai / Réactivation

Le moindre geste

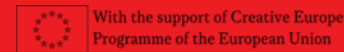
Le festival Passages invite à Metz les artistes Selma & Sofiane Ouissi pour une représentation et participation publique.

Pour en savoir plus :
www.festival-passages.fr

MSK – Museum voor
Schone Kunsten, Gand (BE)
Fernand Scribedreef 1,
Citadelpark,
B-9000 Gent
Tél. : 0032 09 323 67 00
museum.msk@gent.be
www.mskgent.be

Fundació Antoni Tàpies,
Barcelone (ES)
Aragó 255,
E-08007 Barcelona
Tél. : 0034 934 870 315
activitats@ftapiés.com
www.fundaciotapiés.org

49 Nord 6 Est – Frac Lorraine,
Metz (FR)
1^{bis} rue des Trinitaires,
F-57000 Metz
Tél. : 0033 3 87 74 20 02
info@fraclorraine.org
www.fraclorraine.org



Vlaanderen
verbinding metz



FUNDACIÓANTONITÀPIES



49 NORD
6 EST
FRAC
LORRAINE



